



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **SPADAVECCHIA ELENA**
 Indirizzo
 Telefono(i)
 E-mail **spadabosso@libero.it**
 Data di nascita **1968**
 Nazionalità **Italiana**
 Codice Fiscale
 Partita Iva

ESPERIENZA LAVORATIVA

Attività Didattica

- Date (da – a) a.a. 2005/2006 – 2006/2007 – 2007/2008 – 2008/2009 – 2009/2010 – 2010/2011
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **SAA Scuola di Amministrazione Aziendale – Università degli Studi di Torino - Via Ventimiglia, 115 - Torino**
 - Tipo di azienda o settore Istruzione Universitaria
 - Tipo di impiego Docente di sostegno lingua madre spagnola presso **Centro Linguistico SAC**
 - Principali mansioni e responsabilità Docente di sostegno lingua spagnola, preparazione certificazioni internazionali (DELE), supporto linguistico studenti ERASMUS, ricerca e potenziamento materiale didattico, revisione e realizzazione sito sac.

- Date (da – a) a.a. 2009/2010 – 2010/2011
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **SAA Scuola di Amministrazione Aziendale – Università degli Studi di Torino - Via Ventimiglia, 115 - Torino**
 - Tipo di azienda o settore Istruzione Universitaria
 - Tipo di impiego Docente a contratto lingua spagnola
 - Principali mansioni e responsabilità Corso di laurea interfacoltà in management dell'Informazione e della comunicazione aziendale, corsi di primo e secondo anno di preparazione seconda lingua.

- Date (da – a) a.a. 2006/2007 – 2007/2008 – 2008/2009 – 2009/2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **SUMI – Facoltà di Economia - Università degli Studi di Torino – Via Cesare Battisti, 6 -10064 – Pinerolo (TO)**
 - Tipo di azienda o settore Istruzione Universitaria
 - Tipo di impiego Esercitatrice di lingua spagnola presso la facoltà

- Date (da – a) Dal 1998 al 2011
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Comune di Collegno – Biblioteca di Collegno – Corso Francia , 275 – 10096 -Leuman (TO)**
 - Tipo di azienda o settore Formazione
 - Tipo di impiego Docente lingua spagnola
 - Principali mansioni e responsabilità Corsi per adulti

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>Dal 1996 al 2009</p> <p>Comune di Rivoli – Centro Informagiovani – Servizi Sociali ed Educativi – Corso Francia, 98 - 10098– Rivoli (TO)</p> <p>Formazione</p> <p>Docente lingua spagnola</p> <p>Corsi per adulti</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>Dal 2002 al 2009</p> <p>Liceo Classico “I. Newton” – Via Paleologi, 22 – 10034 Chivasso (TO)</p> <p>Liceo Classico e Scientifico – Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente lingua spagnola</p> <p>Corsi di spagnolo nell’ambito del Progetto Lingua 2000, preparazione certificazioni internazionali DELE. (Spagnolo)</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>Dal 1998 al 2001 e dal 2002 al 2008</p> <p>Associazione “Il Saltimbanco”, Via IV Novembre, 17 – 10092 – Beinasco (TO)</p> <p>Formazione</p> <p>Docente lingua spagnola</p> <p>Corsi per adulti</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>Dal 2001 al 2004</p> <p>Comune di Rivoli – Centro Informagiovani – Servizi Sociali ed Educativi – Corso Francia, 98, 10098 – Rivoli (TO)</p> <p>Formazione</p> <p>Docente lingua spagnola</p> <p>Corsi lingua spagnola nell’ambito “Ragazzi del 2006” preparazione linguistica per Olimpiadi Torino 2006</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>2001</p> <p>Liceo Scientifico Statale “ Marie Curie” – Corso Giuseppe Canonico Allamano, 120, 10095 – Grugliasco (TO)</p> <p>Liceo Scientifico – Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente lingua spagnola</p> <p>Introduzione alla lingua spagnola e corso di lingua di primo livello nei corsi extrascolastici.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>Dal 2000 al 2001</p> <p>Pro – Loco del Comune di Buttigliera Alta – Ufficio Informagiovani – Via Reano, 3, 10090 Buttigliera Alta (TO)</p> <p>Formazione</p> <p>Docente lingua spagnola</p> <p>Corsi per adulti</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità | <p>Dal 24 ottobre 1996 al 24 ottobre 1997</p> <p>Liceo Europeo “Erasmus da Rotterdam”- Via Santa Teresa, 20, 10121 Torino</p> <p>Liceo Europeo – Legalmente Riconosciuto - Scuola secondaria di secondo grado</p> <p>Docente di lingua e cultura spagnola</p> <p>Lezioni della terza lingua nel triennio</p> |

- Date (da – a) a.a. 1993/1994 – 1994/1995
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Università della Terza Età di Pianezza/Alpignano –Via Colgiansesco, 3, 10091, Alpignano (TO)**
 - Tipo di azienda o settore Università, Formazione
 - Tipo di impiego Docente di conversazione lingua spagnola
 - Principali mansioni e responsabilità Corso di conversazione spagnola
- Attività Professionale:
Traduzioni/Interpretariato**
- Date (da – a) Dal 1988 ad oggi
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro Libero Professionista
 - Tipo di azienda o settore Traduzione/Interpretariato
 - Tipo di impiego Traduttrice ed interprete
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzioni ed Interpretariato per aziende, tribunale, professionisti. (Traduzioni pubblicate come atti pubblici presso il Tribunale Ordinario di Torino, traduzioni di costituzioni di società e procure speciali asseverate presso il Tribunale Ordinario di Torino)
- Date (da – a) Dal 2001 al 2004
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Azienda ICA – NET – Internet Service Provider – Via Pinerolo 18, 10094, Giaveno (TO)**
 - Tipo di azienda o settore Comunicazione
 - Tipo di impiego Traduttrice
 - Principali mansioni e responsabilità Eseguite le traduzioni per la realizzazione del sito internet ufficiale “**della Sacra di San Michele**”
- Date (da – a) Dal 26/06/2001 al 01/07/2001
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Città di Rivoli – Area Servizi Sociali, Culturali ed Educativi – Ufficio Sport, Turismo e Gemellaggio – Via Gallo, 1, 10098 - Rivoli (TO)**
 - Tipo di azienda o settore Sport, Turismo e Gemellaggio
 - Tipo di impiego Interprete
 - Principali mansioni e responsabilità Interprete durante lo scambio di gemellaggio in occasione della realizzazione del progetto “La memoria e la tutela dell’ambiente per uno sviluppo sostenibile”, guida turistica.
- Date (da – a) Maggio 2001
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Casa Editrice “Il Capitello” – Via Sansovino,243/22/r - TORINO**
 - Tipo di azienda o settore Casa Editrice
 - Tipo di impiego Traduttrice
 - Principali mansioni e responsabilità Traduzione di alcune parti di un libro per bambini (religione) dallo spagnolo all’italiano
- Date (da – a) Dal 1 febbraio al 31 marzo 1996 e luglio 1988
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Studio Associato Commercialisti- Avvocati (Dott. Spadavecchia/Iori e Avv. Diana/Fanelli).**
 - Tipo di azienda o settore Avvocati-Commercialisti
 - Tipo di impiego Segretaria plurilingue
 - Principali mansioni e responsabilità Mansioni d’ufficio, interprete

- Date (da – a) 1992
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Casa editrice Vanoli di Milano** –Luciano Minoletti (Marketing Internazionale, C.so Gottardo, 8/A – 6830 CHIASSO)
 - Tipo di azienda o settore Casa Editrice di guide
 - Tipo di impiego Traduttrice e hostess
 - Principali mansioni e responsabilità Breve collaborazione come traduttrice al lancio promozionale di una guida “Drinks & Foods” sul mercato spagnolo e promotrice della stessa all’Unione Industriale di Torino.
-
- Date (da – a) Da maggio a luglio 1990
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **COL -Torino**
 - Tipo di azienda o settore Organizzatore Mondiali di Calcio “Italia ‘90”- Sede Torino
 - Tipo di impiego Hostess/Interprete plurilingue (spagnolo, inglese, francese)
 - Principali mansioni e responsabilità Gestione giornalisti della sala stampa e dello stadio durante le partite

STAGE

- Date (da – a) Dal 13 al 20 gennaio 96
- Nome e indirizzo del datore di lavoro Park Hotel – Gest.t.a. International srl – 38025 – DIMARO (TRENTO) – Loc. Folgarida
- Tipo di azienda o settore Hotel 4 stelle
- Tipo di impiego Addetta al ricevimento
- Principali mansioni e responsabilità Ricevimento clienti, check in/out

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 14 febbraio 2011
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Università degli Studi di Torino – CLIFU** –Via Sant’Ottavio, 20 -10124
 - Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio “La Formazione CLIL: Università e scuola in sinergia”.Insegnamento ed apprendimento di una materia come matematica, geografia, storia dell’arte etc ed altre discipline in una lingua straniera.
 - Qualifica conseguita Attestato di frequenza al corso “La Formazione CLIL: Università e scuola in sinergia”.
-
- Date (da – a) 20 dicembre 2006 (delibera del Consiglio della Facoltà di Economia e Commercio)
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Università degli Studi di Torino – Facoltà di Economia e Commercio**
 - Principali materie / abilità • Qualifica conseguita Lingua spagnola
 - Culture della Materia in Lingua spagnola**
-
- Date (da – a) 22 novembre 1999
 - Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Tribunale Ordinario di Torino**
 - Principali materie / abilità • Qualifica conseguita Categoria Traduttori ed Interpreti lingua spagnola
 - Iscritta all'albo dei Consulenti Tecnici del Giudice

- Date (da – a) 9 giugno 1998
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Camera di Commercio Industria, Artigianato e Agricoltura di Torino**
- Principali materie / abilità
 - Qualifica conseguita
- Date (da – a) Dal 1 luglio al 9 agosto 1996
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Centre International d'Antibes/Institut Prevert - Francia**
- Principali materie / abilità
 - Qualifica conseguita
- Date (da – a) 1988 - 1995
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Università degli Studi di Torino –Facoltà di Lettere e Filosofia**
- Principali materie / abilità
 - Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da – a) 1992 -1994
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Centro Ismeo (Torino)**
- Principali materie / abilità
 - Qualifica conseguita
- Date (da – a) luglio – settembre 1992
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **US International University, San Diego, California**
- Principali materie / abilità
 - Qualifica conseguita
- Date (da – a) agosto 1990
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **Colegio de Salamanca – Centro Internacional de Estudio del Español – Salamanca (Spagna)**
- Qualifica conseguita
- Date (da – a) maggio 1990
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione **COL –Regione Piemonte**
- Principali materie / abilità
 - Qualifica conseguita

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

1987
Liceo Linguistico Internazionale di Rivoli (TO)
 Inglese, francese, tedesco, storia dell'arte, latino
 Diploma di licenza di liceo linguistico
 Diploma quinquennale

1982
Instituto Educacional – “Juan XXIII” – Valencia – E.do. Carabobo - Venezuela
 Due anni di Educación media, bachillerato (liceo)
 Certificato di equipollenza Licenza 3° media

1980
Colegio “Euroamericano”- Valencia – E.do. Carabobo - Venezuela
 Diploma de sexto grado (Educación primaria)
 Licenza di scuole primarie

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

- *Capacità di lettura*
- *Capacità di scrittura*
- Capacità di espressione orale
- *Capacità di lettura*
- *Capacità di scrittura*
- Capacità di espressione orale

BILINGUE: ITALIANO - SPAGNOLO

ITALIANO

Eccellente
 Eccellente
 Eccellente

SPAGNOLO

Eccellente
 Eccellente
 Eccellente

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- *Capacità di lettura*
- *Capacità di scrittura*
- Capacità di espressione orale

FRANCESE

Buono (B1)
 Buono (B1)
 Buono (B1)

INGLESE

Buono (B1)
 Buono (B1)
 Buono (B1)

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere, studiare e lavorare a contatto con altre persone in ambienti multiculturali. (Venezuela, Mondiali di Calcio "Italia'90" etc... Buona capacità comunicativa appresa durante le mie esperienze di docente.

**CAPACITÀ E COMPETENZE
ORGANIZZATIVE**

Esperienza di organizzazione di corsi, esperienza come helper in laboratorio linguistico (SAC), esperienze di organizzazioni di viaggi (privati e durante corsi di lingue, es. corsi di Rivoli e Collegno)

**CAPACITÀ E COMPETENZE
TECNICHE**

CONOSCENZE INFORMATICHE:

Buona conoscenza dei sistemi operativi: XP, VISTA ed applicativi: Word, Excel, Power Point

PATENTE O PATENTI

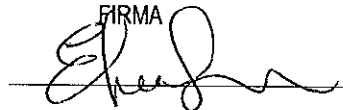
Patente categoria B (Automunita)

ULTERIORI INFORMAZIONI

Referenze fornite su richiesta

DATA Alpignano, li 2 agosto 2011

FIRMA

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Elena Spadavecchia', written over a horizontal line.

ALLEGATI

Si autorizza al trattamento dei dati personali quanto indicato nel D.Lgs 196/03 e successive integrazioni.

In ottemperanza all'art. 10 della L. 31/12/1996 n. 675 (art. 48 DPR 445/00) il sottoscritto dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che quanto riportato nel presente curriculum corrisponde al vero.